

C O P A G . M A

COPAG
Magazine



كوبمجلات

نتواهللو
Ajz

N°: 13 العدد:

يوليو - غشت 2022

ملف العدد
DOSSIER

إدارة التدقيق الداخلي

La Direction
de l'Audit Interne

ص / 39 - 38 / P

إدارة التدقيق الداخلي

تساهم في تقوية مسار التعاونية
الفلاحية كوباك

La Direction
de l'Audit Interne
Booste la performance
de la COPAG

كلمة السيد الرئيس MOT DU PRÉSIDENT



مولاي امحمد لوليتي
Moulay M'hamed Loutiti

Malgré les mutations qui ont marqué, l'économie mondiale, ces deux dernières années, le modèle adopté, il y a plus de quatre décennies, par la COPAG a prouvé une fois de plus sa résilience et sa capacité à relever les défis. Il va sans dire que les valeurs sur lesquelles repose la COPAG demeurent une soupape de sécurité dans un environnement économique instable.

La flambée des prix de l'énergie et du coût du transport international ont déstabilisé la confiance vis-à-vis des marchés mondiaux. Face à cette situation, les risques planent toujours sur l'économie mondiale. En même temps, nous sommes déterminés à poursuivre notre effort afin de conforter notre modèle économique et consolider le positionnement de notre produit national ainsi que le captage de la valeur ajoutée tout en réduisant le poids des importations.

Aussi, sous la clairvoyance de Sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu l'Assiste, le Royaume a démontré une gestion exemplaire de sa riposte face à cette pandémie. Pour leur part, les différents départements nationaux ont fait preuve d'efficacité et de mobilisation face à la Covid-19.

Notre vision qui s'inspire des valeurs précitées est basée aussi sur une industrie respectueuse de l'environnement. Il s'agit aussi d'opter pour de nouvelles ressources d'énergie et investir davantage dans les nouvelles technologies tout en donnant de l'importance à la responsabilité sociale de la COPAG..

أن نظرتنا الاستراتيجية للمستقبل تركز على صناعة صديقة للبيئة من خلال التوجه نحو مصادر جديدة للطاقة والاستثمار في التكنولوجيا الجديدة واللبصم على الهوية الاجتماعية للتعاونية الفلاحية كوباك.

Notre vision qui s'inspire des valeurs précitées est basée aussi sur une industrie respectueuse de l'environnement. Il s'agit aussi d'opter pour de nouvelles ressources d'énergie et investir davantage dans les nouvelles technologies tout en donnant de l'importance à la responsabilité sociale de la COPAG.

رغم التحولات التي عرفها الوضع الاقتصادي خلال السنتين الماضيتين إلا أن ومع مرور الوقت يتأكد لدينا باللموس أن القيم التي تقوم عليها التعاونية الفلاحية كوباك تبقى صمام الأمان في محيط اقتصادي عالمي يتسم بالاضطراب.

إن استمرار ارتفاع أسعار الطاقة، وتكلفة النقل الدولي قد زعزعت الثقة بالأسواق العالمية مما يؤكد أننا مقبلون على مرحلة ستتصاعد فيها حدة المخاطر وفي ظل هذه الظروف لا يسعنا إلا أن نجدد التأكيد على أننا سنظل متشبثين بالنموذج الاقتصادي الذي ترسخ مع مرور الزمن والذي يركز أساسا على تامين المنتج الوطني والحفاظ على القيمة المضافة والتقليص من الاستيراد.

وفي هذا الصدد لابد من الإشارة إلى أن من بواعث عزمنا على الصمود في وجه التحديات ما أظهرته بلادنا خلال فترة الجائحة من قدرة على إدارة الأزمة تحت الرعاية السامية لعاهلنا محمد السادس نصره الله وأيده، حيث أبانت الدولة بمختلف مصالحها عن جاهزيتها لمواجهة كافة التداعيات التي خلفتها الأزمة الصحية.

ونشير في ختام هذه الكلمة إلى أن نظرتنا الاستراتيجية للمستقبل تركز على صناعة صديقة للبيئة من خلال التوجه نحو مصادر جديدة للطاقة والاستثمار في التكنولوجيا الجديدة واللبصم على الهوية الاجتماعية للتعاونية الفلاحية كوباك..



The taste of nature

الفهرس

Sommaire

المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك
Le Magazine interne de La Coopérative Agricole COPAG



كوباك اجتماعية
COPAG Social

ص / 19 - 18 / P



فضاء المتعاونين
Espace adhérents

ص / 15 - 14 / P



شهادة فلاح
Témoignage

ص / 13 - 12 / P



تعاونيات بلادنا
Coopératives Bladna

ص / 9 - 8 / P



قصة منتج
Histoire d'un Produit

ص / 31 - 30 / P



إقتصاد وطني
Economie Nationale

ص / 37 - 36 / P



تسلية
Divertissement

ص / 49 - 48 / P

هيئة الاشراف Comité de Rédaction Magazine

أحمد نصيف
Ahmed NASEF

هشام العلوي
Hicham ALAOU

الاشراف الفني، التصوير والتنسيق Production Artistique, Photographie et Coordination

يوسف الجندالي
Youssef JENDALI
y.jendali@copag.ma



الجديد
Nouveautés

ص / 27 - 26 / P



الجيل الأخضر
Génération Green

ص / 33 - 32 / P



ملف العدد
Dossier

ص / 39 - 38 / P



هشام العلوي
مدير التسويق والتواصل
Hicham ALAOU
Directeur Marketing et communication

افتتاحية Édito

Aujourd'hui, notre magazine institutionnel a atteint son treizième numéro. Lors des étapes précédentes, nous nous sommes arrêtés sur des moments inouïs de réussite collective au sein de la COPAG. En permanence, ils sont accomplis par les orientations constantes de M. Moulay M'hamed Loultiti, Président de la coopérative et M. Mounir Arous, Directeur Général de la COPAG.

Tout au long de chaque numéro de ce magazine institutionnel, nous avons traité des dossiers et des activités de la coopérative. En même temps, nous avons abordé les principaux défis auxquels sont confrontés les agriculteurs en général et les producteurs en particulier. Il s'agit aussi de mener des visites de terrain aux coopératives adhérentes et d'effectuer des rencontres avec la jeunesse agricole qui a repris le flambeau de l'agriculture de leurs parents.

Durant la préparation de chaque numéro, nous nous sommes inscrits dans une démarche documentaire. Cette dernière contribue à l'écriture de l'histoire de l'agriculture marocaine puisque la COPAG est un fleuron du secteur agricole au niveau national.

A travers ce numéro, nous avons consacré le dossier principal au rôle de la Direction de l'audit interne alors que nous avons mené une visite à la Coopérative agricole « El Maader » à travers la réalisation d'un reportage dédié à ce groupement. Pour les nouveaux projets, nous avons consacré cette rubrique aux différentes extensions réalisées en matière de capacité de production, notamment pour l'unité de fromage le beurre et le yaourt à boire. S'agissant de la génération verte, nous avons rencontré l'un des jeunes de Sidi Moussa El Hamri.

Par ailleurs, d'autres rubriques abordent d'autres thématiques de grande importance que nous vous invitons à découvrir dans le cadre de ce treizième numéro du magazine institutionnel de la COPAG.

نصل اليوم في رحلة مجلتنا هاته إلى المحطة رقم 13 وهي المحطة التي توقفنا فيها عند لحظات من النجاح الجماعي الذي صنعه التعاونية الفلاحية كوباك بتوجيه من السيد الرئيس مولاي امحمد لوليتي والحنكة الإدارية للسيد المدير العام منير عروس.

ففي كل عدد من هذه المجلة تناولنا ملفات وأنشطة وتحدثنا عن التحديات التي أصبحت اليوم تواجه الفلاحين وعموم المنتجين وقمنا بزيارات ميدانية للتعاونيات المنخرطة والتقينا بشباب تسلموا مشعل العمل الفلاحي من آبائهم.

وفي كل عدد من هذه المجلة نشعر أننا نوثق لتاريخ من الفلاحة المغربية، والذي تشكل فيه التعاونية الفلاحية كوباك نموذجا مشرقا في هذا المسار المميز من النجاح.

ففي هذا العدد خصصنا الملف الرئيسي للحديث عن إدارة التدقيق الداخلي "La Direction d'audit Interne"، كما قمنا بزيارة تعاونية المعذر وخصصنا لها روبرطاجا خاصا، كما تناولنا في مشاريع جديدة الحديث عن التوسعة التي عرفتها القدرة الإنتاجية لكل من جودة إنتاج الألبان والزبدة واليوغورت الخاص بالشرب، كما توقفنا في فقرة الجيل الأخضر مع أحد شباب منطقة سيدي موسى الحمري. وغيرها من الفقرات التي ندعوكم لاكتشافها في هذا العدد من المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك.

أزج نتواصلو
copag.ma



copag.ma

Date de création : Avril 2018
Tél : 05 28 53 61 82
Fax : 05 28 53 61 39
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,
Freija Taroudant

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018
الهاتف : 05 28 53 61 82
الفاكس : 05 28 53 61 39
صندوق البريد 1001,83200
ايت يعزة فريجة تارودانت



الذاكرة الحية

Mémoire vivante

هذه الخزانات تعود إلى سنة 1993 . وهي سنة انطلاق انتاج حليب "جودة" ، وتعتبر أولى التجهيزات التي تم تركيبها من أجل الشروع في الانتاج .

Cette unité de stockage de lait date de l'année 1993, où furent installés les premiers équipements destinés au démarrage de la production du lait et sa commercialisation sous la marque "Jaouda".





Coopératives bladna

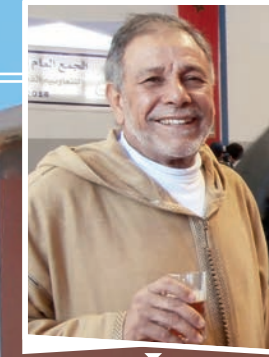
Coopérative « El Maader »

Quatre décennies d'existence au service de l'activité agricole

C'est dans les années 80 qu'un noyau constitué de 10 agriculteurs a pris la décision d'unir leurs forces dans le cadre de la coopérative agricole El Maader. Implantée dans cette zone éponyme relevant de la commune de Sidi Moussa El Hamri à Oulad Teima-Taroudant, la coopérative regroupe actuellement plus de 100 adhérents et producteurs de lait. Cette saga sera relatée dans ce 13e numéro du magazine institutionnel de la COPAG. ▲

« تعاونية « المعذر » أربعة عقود من التواجد في قلب النشاط الفلاحي

اختار عشرة من الفلاحين بمنطقة المعذر بجماعة سيدي موسى الحمري أولاد تايمية تارودانت منذ ثمانينات القرن الماضي التكتل في إطار تعاونية اختاروا لها اسم "التعاونية الفلاحية المعذر" والتي أصبحت اليوم فضاء يضم أزيد من مائة فلاح ومنتج للحليب، هذا التحول الذي دام أزيد من ثلاث عقود سنحكي حكايته في هذا العدد من مجلة التعاونية الفلاحية كوباك. ▲



السيد. أحمد حميدان
رئيس تعاونية المعذر

Mr. Ahmed Hmidane
Président
de la coopérative
El Maader



التعاونية الفلاحية المعذر

Coopérative EL MAADER

La création de la coopérative

La coopérative agricole El Maader est considérée comme l'un des plus anciens groupements agricoles créé au sein d'Oulad Teima à Taroudant. Fondée, le 20 juillet 1984, l'activité de cette coopérative est restée limitée puisque le nombre de ses adhérents ne dépassait pas 10 membres. Ce n'est qu'en 1999 que l'assemblée générale, tenue durant la même année, a décidé d'élargir les missions de la coopérative tout en soumettant une demande d'adhésion à la COPAG. Suite à l'acceptation de cette demande, la coopérative a repris l'exercice de ses activités.

Moussa El Hamri

Au sein de son siège situé à la commune de Sidi Moussa El Hamri à Oulad Teima, la coopérative El Maader fournit une panoplie de services à ses adhérents conformément au règlement adopté par la COPAG et qui régit en même temps les autres coopératives adhérentes. Parmi ses services figure l'installation des points de collecte de lait et l'approvisionnement des adhérents en aliments de bétail ainsi que la fourniture de l'équipement d'élevage. Il s'agit aussi de mettre à la disposition des membres-adhérents d'autres prestations de services telles que l'exploitation commune du matériel agricole.

Une vision tournée vers l'avenir

Dans une perspective d'avenir, la coopérative agricole El Maader vise à consolider l'esprit de coopération et de solidarité entre ses adhérents. Il est question aussi d'améliorer les services fournis à ses membres tout en procédant à leur amélioration afin d'accompagner l'évolution du secteur agricole et mettre en place des équipements socioéconomiques en faveur des adhérents et leurs familles, notamment la maison familiale rurale et l'enseignement primaire.

Une évolution palpable

À force d'un travail acharné, le nombre des adhérents affiliés à la coopérative est arrivé à 125 membres. Ce saut qualitatif opéré tout au long du parcours de ce groupement a généré un impact positif sur le plan social et économique au profit de 625 personnes composant les familles des adhérents. Aussi, le nombre des emplois stables a atteint actuellement huit postes au sein de l'administration y compris le personnel administratif, les chauffeurs, les gardiens et les magasiniers. Quant à la production quotidienne, le centre de Sidi Moussa affiche l'équivalent de 13.500 litres par jour alors que le centre de Baâqila enregistre quant à lui 7400 litres de lait par jour.



Des objectifs prometteurs

Depuis sa création, la coopérative agricole El Maader a tracé des objectifs ambitieux. Ils portent essentiellement sur l'approvisionnement constant de ses adhérents en matière de facteurs de production au départ du marché national et international, notamment les engrais, les produits de traitement, les semences et les plants en plus des aliments du bétail et les produits vétérinaires. Il s'agit aussi d'assurer l'importation des vaches, la fourniture du matériel agricole et l'équipement d'irrigation afin de faciliter le travail des membres.

La coopérative assure aussi la promotion commune de ses produits et l'encadrement technique afin de moderniser les exploitations agricoles et optimiser les capacités de production afin de moderniser les méthodes de production tout en améliorant les paramètres de qualité.



فترة التأسيس

تعتبر التعاونية الفلاحية المعذر من أقدم التعاونيات التي تأسست بمنطقة أولاد تايمية بإقليم تارودانت حيث تم تأسيسها في 20 يوليوز 1984 إلا أن نشاطها ظل محدودا، حيث لم يكن عدد أعضائها يتجاوز العشرة أعضاء، إلى غاية سنة 1999 ليقرر الجمع العام المنعقد خلال هذه الفترة توسيع مهام التعاونية وتقديم طلب الانخراط في التعاونية الفلاحية كوباك وبعد قبول عضويتها انطلقت التعاونية من جديد في مزاوله أنشطتها.

موسى الحمري

بمقرها الكائن بالجماعة الترابية سيدي موسى الحمري بأولاد تايمية بإقليم تارودانت شرعت التعاونية الفلاحية المعذر في تقديم مجموعة من الخدمات لمنخرطيها وفق النظام الذي اعتمده التعاونية الفلاحية كوباك والذي عممته على سائر التعاونيات المنخرطة. وتتمثل أهم هذه الخدمات في خلق نقط تجميع الحليب من المنخرطين وتزويدهم في المقابل بمختلف الأعلاف ولوازم الماشية، فضلا عن توفير خدمات الجرار والاستغلال المشترك للأليات الفلاحية.

تطور ملحوظ

بعد مسيرة من العمل الجاد والإصرار على النجاح بلغ عدد المنخرطين اليوم 125 عضوا منخرطا الأمر الذي شكل نقلة نوعية في مسار التعاونية وأصبح أثرها الاقتصادي والاجتماعي يمتد إلى أسر المنخرطين بتعداد يتجاوز 625 نسمة، كما أن عدد مناصب الشغل القارة بلغ ثمانية مناصب داخل الإدارة بمن فيهم الأطر الإدارية والسائقين والحراس وعمال المستودع، وفي مقابل ذلك بلغ الإنتاج اليومي للحليب بمركز سيدي موسى 13.500 لتر من الحليب يوميا وبمركز بعقيلة 7400 لتر يوميا من الحليب.

أهداف واعدة

سطرت التعاونية الفلاحية المعذر أهدافا طموحة منذ تأسيسها والمتمثلة أساسا في تزويد المتعاونين بوسائل الإنتاج من الأسواق الداخلية والخارجية سواء ما تعلق بالأسمدة ومواد العلاج والبذور والأغراس وأعلاف الماشية والمواد البيطرية، وأبقار ومعدات فلاحية مختلفة ومعدات الري وغيرها من المعدات التي من شأنها تسهيل عمل المتعاونين.

كما تشغل التعاونية على التسويق الجماعي لجميع منتوجات ضيعات ومزارع المتعاونين والقيام بالتأطير التقني من أجل تحديث الضيعات والعمل على الاستغلال الأمثل لجميع الإمكانيات المتوفرة قصد تطوير أساليب الإنتاج وعصرنتها وتحسين جودتها.

رؤية نحو المستقبل

استشرافا للمستقبل تصبو التعاونية الفلاحية المعذر إلى ترسيخ روح التعاون والتكافل بين المنخرطين، وتحسين الخدمات المقدمة إليهم وتأهيلهم من أجل مواكبة التطورات التي يعرفها القطاع الفلاحي، وكذا العمل على إنشاء مرافق اقتصادية واجتماعية لفائدة المتعاونين وذويهم كإدار العائلة القروية وأقسام التعليم الأولي.



Lhaj El Arbi Hssina

les résultats acquis sont le meilleur argument auprès des agriculteurs

Ce n'est qu'à l'âge de 18 ans, à Oulad Dahou, que Lhaj El Arbi Hssina a entrepris l'activité agricole. Au début des années soixante, l'agriculture marocaine a été dans un stade embryonnaire. De même, les exportations sont marquées par leur caractère limité tandis que les acheminements vers l'étranger ne concernent que certains légumes.

Plusieurs décennies après le développement de son activité, Lhaj El Arbi Hssina a rejoint la COPAG en 2002. C'est grâce aux encouragements de Moulay Mhamed Loultiti, Président de la coopérative que Lhaj El Arbi a intégré la COPAG en tant que producteur laitier. Des années plus tard, il a été désigné en tant que membre au sein du Conseil d'administration de la COPAG.

De l'avis de Lhaj El Arbi Hssina, « le sérieux est la principale valeur qui a assuré le succès

يشدد الحاج العربي أن القيمة الأساسية التي صنعت نجاح التعاونية الفلاحية كوباك هي باختصار "المعقول" الذي تأسست عليه جميع مراحل التعاونية وساهم في توسيع نشاطها.

De l'avis de Lhaj El Arbi, « le sérieux est la principale valeur qui a assuré le succès fulgurant de la COPAG. Tout au long de ses étapes d'évolution, cette qualité a garanti le développement de l'activité de la coopérative ». Au cours de son témoignage, il a ajouté que « la marque « Jaouda » n'était pas une simple dénomination commerciale, mais au fond, il s'agissait d'une conduite qui régit encore l'ensemble des étapes de production et de valorisation de la COPAG ». Faisant encore partie du Conseil d'administration de la coopérative, Lhaj El Arbi Hssina affirme que « les résultats obtenus par la COPAG au début de son parcours constituent la meilleure réponse aux agriculteurs afin de les persuader de s'adhérer à la coopérative tout en respectant les normes établies par la COPAG ».

fulgurant de la COPAG. Tout au long de ses étapes d'évolution, cette qualité a garanti le développement de l'activité de la coopérative ». Au cours de son témoignage, il a ajouté que « la marque « Jaouda » n'était pas une simple dénomination commerciale, mais au fond, il s'agissait d'une conduite qui régit encore l'ensemble des étapes de production et de valorisation de la COPAG ».

Faisant encore partie du Conseil d'administration de la coopérative, Lhaj El Arbi Hssina affirme que « les résultats obtenus par la COPAG au début de son parcours constituent la meilleure réponse aux agriculteurs afin de les persuader de s'adhérer à la coopérative tout en respectant les normes établies par la COPAG ».



الحاج العربي حسينة
النتائج التي حققتها التعاونية الفلاحية كوباك
كانت أفضل وسيلة لإقناع الفلاحين

يذكر الحاج العربي حسينة أنه شرع في ممارسة النشاط الفلاحي منذ بداية ستينيات القرن الماضي وعمره ساعتها لا يتجاوز 18 سنة بمنطقة أولاد دحو عندما لا تزال الفلاحة المغربية في بداية تطورها كما أن نشاط التصدير لازل محدودا ومقتصرا على بعض الخضر.

وبعد عقود من النشاط الفلاحي التحق الحاج العربي بالتعاونية الفلاحية كوباك كمنتج للحليب بتشجيع من مولاي امحمد لولتيني رئيس التعاونية الفلاحية كوباك سنة 2002، ليشغل بعد سنوات عضوا بمجلس المراقبة.

ويشدد الحاج العربي أن القيمة الأساسية التي صنعت نجاح التعاونية الفلاحية كوباك هي باختصار "المعقول" الذي تأسست عليه جميع مراحل التعاونية وساهم في توسيع نشاطها، فالجودة لم تكن اسما تجاريا فقط للتعاونية وإنما كانت منهجية للعمل في جميع مراحل الإنتاج.

الحاج العربي حسينة الذي يشغل اليوم مهمة عضو بالمجلس الإداري للتعاونية الفلاحية كوباك يؤكد على أن النتائج التي بدأت تحققها التعاونية الفلاحية كوباك في بداية مسارها شكلت وسيلة فعالة لإقناع الفلاحين من أجل الانخراط فيها والانضباط للمعايير التي وضعتها.

La tenue des assemblées maintient sa cadence après la pandémie

A l'issue de la période post Covid-19, la COPAG et ses coopératives adhérentes poursuivent la cadence des assemblées générales. Conformément à un planning déjà établi, les coopératives adhérentes sont tenues de réaliser leurs assemblées dans les dates déjà programmées. Il va sans dire que le contexte pandémique a chamboulé, durant trois années, la tenue des assemblées dans des conditions normales en raison des différentes restrictions.



استمرار وتيرة الجموع العامة بشكل عادي بعد سنوات الجائحة

عملت التعاونية الفلاحية كوباك على الانتظام في عقد الجموعات العامة الخاصة بمختلف التعاونيات الفلاحية المنخرطة بها منذ بداية انفراج حالة الطوارئ الصحية حيث أعدت بهذا الشأن أجندة مضبوطة من أجل أن تتم الجموع العامة في الوقت المناسب والعودة إلى الوتيرة العادية في عقدها بشكل منتظم بعد أن تأثرت بظروف الجائحة خلال الثلاث سنوات الماضية.

الدور العائلية القروية تستقبل أفواج جديدة من الجيل الأخضر

استقبلت الدور العائلية القروية أفواجا جديدة من أبناء الفلاحين الراغبين في تعميق تكوينهم في المجال الفلاحي داخل هذه المراكز التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك والتي تتضمن سلكين للتكوين يتعلق الأمر بالإنتاج النباتي والإنتاج الحيواني ويتوج التكوين داخل هذه المراكز بالحصول على دبلوم تقني متخصص بعد سنتين من التكوين.



Les maisons familiales rurales accueillent leurs nouvelles promotions

Les maisons familiales rurales viennent d'accueillir leurs nouvelles promotions. C'est dans le but d'approfondir les compétences des enfants des agriculteurs que ces structures offrent des formations pointues à cette catégorie dans le domaine agricole. Relevant de la COPAG, ces maisons procurent deux types de formations, notamment la production végétale et animale. La formation au sein de ces centres est couronnée à la fin de la formation par l'obtention d'un diplôme de technicien spécialisé après deux années de formation.



Complément à la production les agriculteurs satisfaits

Le Conseil d'administration de la COPAG a décidé de distribuer le « complément à la production » en faveur des agriculteurs, notamment les éleveurs laitiers. L'objectif est d'encourager ces derniers à poursuivre leur activité et les aider à affronter les défis rencontrés, notamment la succession des années de sécheresse et l'augmentation des coûts de production. Ladite initiative a été bien appréciée des agriculteurs et ils ont exprimé leur gratitude pour cette action.



"توزيع" التكملة على الإنتاج يخلق أجواء إيجابية في أوساط الفلاحين

قرر المجلس الإداري للتعاونية الفلاحية كوباك توزيع " التكملة على الإنتاج " على الفلاحين من منتجي الحليب وذلك لتشجيعهم على الاستمرار في الإنتاج ومواجهة التحديات التي أصبحت تواجههم جراء توالي سنوات الجفاف والارتفاع في الأعلاف تبعا للغلاء الذي عرفته المواد الأولية في الأسواق العالمية، وقد لقيت هذه المبادرة استحسانا كبيرا من طرف الفلاحين الذي عبروا عن امتنانهم لهذه الخطوة التي قامت بها التعاونية الفلاحية كوباك.

Coup d'envoi des visites inter coopératives

La COPAG a donné le coup d'envoi des visites inter coopératives à la fois entre les groupements adhérents et la coopérative mère. Ces visites s'assignent pour objectif de maximiser les échanges et capitaliser sur les différentes expériences réussies. Il s'agit aussi d'effectuer des visites au siège central de la COPAG afin d'informer les adhérents sur l'évolution du processus de production et les investissements récemment injectés par la COPAG. Pour la coopérative, le but aussi est de renouer les liens avec sa base d'adhérents et les informer des différentes transformations. •

La construction de 15 nouveaux complexes coopératifs se poursuit

Le nombre des complexes coopératifs dont les travaux sont en cours a atteint 15 complexes. En chiffres, l'avancement des travaux a atteint près de 70% dans 10 complexes tandis que les travaux ont été lancés dans 05 autres complexes afin d'améliorer le travail des coopératives et rapprocher les services des agriculteurs adhérents tout en réduisant la charge des coûts de transport pour s'approvisionner du fourrage, du carburant et des autres matières premières. Les complexes facilitent aussi l'usage mutuel des machines et fournissent divers services de proximité aux agriculteurs. •

L'importation des vaches se poursuit

Durant la saison en cours, la COPAG a repris l'opération d'importation de vaches laitières. A cet égard, il est prévu d'importer l'équivalent de 1000 vaches à fin 2022. Le maintien de cette opération a pour objectif de renforcer



le troupeau et augmenter la production laitière en vue de répondre à la demande croissante en matière de lait dont la production a été impactée par le contexte pandémique et la sécheresse. •



انطلاق الزيارات البينية بين التعاونيات الفلاحية

شرعت التعاونية الفلاحية كوباك في تنظيم الزيارات المتبادلة بين التعاونيات المنخرطة من جهة وبين التعاونيات والتعاونية الأم من جهة أخرى. وتهدف هذه الزيارات إلى اطلاع التعاونيات على تجارب بعضها البعض والاستفادة من النجاحات التي حققتها كل تعاونية على حدة. كما تهدف الزيارات المنظمة نحو المقر الرئيسي للتعاونية الفلاحية كوباك إلى اطلاع المنخرطين على التطورات التي تشهدها عملية الإنتاج وأهم الاستثمارات التي قامت بها كوباك مؤخرا وذلك من أجل تجديد الروابط بين المنخرطين والتعاونية ومواكبتهم لجميع التحولات التي تعرفها التعاونية الفلاحية كوباك. •

استمرار عملية بناء 15 مركب تعاوني جديد

بلغ عدد المركبات التعاونية التي تجري بها الأشغال 15 مركبا تعاونيا حيث أن نسبة الأشغال شارفت على 70 بالمائة في عشرة مركبات في حين انطلقت الأشغال بخمسة أخرى من أجل تعزيز عمل التعاونيات المنخرطة وتقريب الخدمات للفلاحين وتخفيف عبء التنقل من أجل الأعلاف والمحروقات وغيرها من عوامل الإنتاج حيث تقوم هذه المركبات بتسهيل الاستعمال الأفضل للآليات وتقديم خدمات متنوعة للفلاحين. •

استمرار عملية استيراد الأبقار لتعزيز القطيع



استأنفت التعاونية الفلاحية كوباك عملية استيراد الأبقار الحلوب خلال الموسم الحالي، حيث من المتوقع استيراد ما يقارب ألف بقرة إلى حدود نهاية دجنبر من سنة 2022، وذلك في خطوة من التعاونية الفلاحية كوباك إلى تعزيز القطيع والرفع من الإنتاج لتلبية الطلب المتزايد على مادة الحليب والتي تأثرت بظروف الجائحة وتوالي سنوات الجفاف. •

Caravane médicale: la première étape fait escale dans le nord

■ Sillonnant plusieurs villes du Maroc, la caravane médicale lancée par la COPAG a déjà entamé sa première étape. Cette dernière s'insère dans le sillage d'une tournée visant trois villes du nord, notamment Larache, Tétouan et Tanger. Cette initiative a porté sur des consultations sur les maladies diabétiques, l'hypertension artérielle et le dépistage du cancer chez les femmes. Au total, 321 salariés relevant des différentes unités de la COPAG ont bénéficié de cette caravane. Dans le détail, il s'agit de 143 bénéficiaires appartenant à l'unité de Larache en plus de 82 à Tétouan et 96 à Tanger.

Par cette initiative, le staff médical de la caravane a assuré le suivi médical pour les cas ayant besoin d'intervention médicale urgente afin de bénéficier d'une consultation précoce via l'électrocardiogramme pour éviter toute complication. Compte tenu de la pénurie des réserves de sang, la COPAG s'est adhérent aussi à la campagne nationale de sang. A cet égard, le nombre des bénévoles a atteint 172 donateurs de sang dans les trois villes précitées. •



المحطة الأولى من القوافل الطبية تحط الرحال بالشمال



■ أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك المرحلة الأولى من القوافل الطبية التي ستجول عددا من مناطق المغرب ويتعلق الأمر بمدن العرائش وتطوان وطنجة، والتي استفاد منها 321 شخص من موظفي التعاونية في مختلف الوحدات التابعة لها حيث بلغ عدد المستفيدين بالعرائش 143 وتطوان 82، وطنجة 96 مستفيدا ومستفيدة، وقد شملت الخدمات الطبية المقدمة للمستفيدين كل من الكشف على داء السكري، ارتفاع ضغط الدم والكشف عن سرطان الثدي عند النساء. وصلة بذلك فإن المصالح الطبية المشرفة على القافلة تعمل على تتبع الحالات التي تحتاج إلى تدخل طبي من أجل الاستفادة من تخطيط القلب بشكل مبكر تفاديا لأي مضاعفات، وبالنظر إلى الندرة التي يعرفها مخزون المستشفيات من الدم فإن التعاونية أنخرطت بشكل طوعي في حملة التبرع بالدم حيث بلغ عدد المتبرعين 172 متبرع في المدن الثلاث المشار إليها سابقا. •



Une sortie en mer en faveur des adhérents

■ L'agence commerciale d'Ouled Teima relevant de la COPAG a initié une sortie en mer à bord d'un yacht, au départ de la marina d'Agadir, au profit de 20 salariés appartenant à cette agence. Cette activité ludique avait pour objectif de fidéliser les collaborateurs au sein de cette agence et améliorer la cohésion d'équipe, mais également libérer le stress. L'initiative a été appréciée par l'ensemble des salariés participants qui ont demandé sa répétition durant les prochaines occasions. •



رحلة ترفيهية على متن يacht

■ نظمت الوكالة التجارية بأولاد تايمة التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك رحلة إلى البحر على متن يacht بمرينا أكادير، حيث بلغ عدد المستفيدين من هذا النشاط الترفيهي 20 شخصا من العاملين بذات الوكالة. ويهدف هذا النشاط الترفيهي إلى خلق أجواء عائلية بين مختلف العاملين بهذه الوحدة التجارية والتخفيف من ضغوط العمل والعودة بنفس متجدد للعمل وقد لقيت هذه المبادرة استحسان المستفيدين الذين طالبوا بالعمل على تكرارها في مناسبات مختلفة. •





473 Bénéficiaires des colonies des vacances à Agadir

■ Dans le cadre de l'amélioration continue de ses services, le programme des colonies des vacances pour l'été 2022, à Agadir, a enregistré la participation de 473 enfants, notamment ceux des salariés et retraités, mais aussi les enfants des agriculteurs affiliés à la COPAG et ceux des adhérents décédés.

Il va sans dire que le programme des colonies de vacances, au titre de cette période estivale, s'est déroulée dans une seule phase. Organisé dans une ambiance positive, ce programme a été marqué par l'organisation d'une panoplie d'activités, notamment l'initiation aux vélos aquatiques, une visite au parc d'attractions des crocodiles et l'organisation d'autres activités ludiques et récréatives.

Par ailleurs, les colonies de vacances de la COPAG ont été classées cette année en tant que meilleur programme en se référant au nombre de bénéficiaires par rapport à chaque étape. Il s'agit aussi de la qualité et la diversification des activités procurées aux enfants ainsi que le niveau d'encadrement qui a été apprécié par les enfants d'autres organismes.



473 مستفيد من المخيم الصيفي للأطفال بأكادير

■ حرصت التعاونية الفلاحية كوباك على الاستمرار في مخطط تحسين الخدمات التي يقدمها المخيم السنوي للأطفال حيث بلغ عدد المستفيدين خلال الموسم الحالي 473 من أبناء المنخرطين سواء منهم العاملين والمحاليين على التقاعد وكذا من أبناء الفلاحين المتعاونين، كما دأبت التعاونية على استفادة أبناء المنخرطين المتوفون في مبادرة لقيت استحسان الأسر التي استفاد أبنائها. هذا وقد مر المخيم الذي تم تنظيمه ضمن مرحلة واحدة في أجواء جد إيجابية، تخللته العديد من الأنشطة المتمثلة في حصص الدرجات المائية، وزيارة إلى حديقة التماسيح، وأنشطة ترفيهية متنوعة. وصلة بذلك فقد تم تصنيف مخيم التعاونية الفلاحية كوباك من أفضل المخيمات من حيث التصنيف الخاص بعدد المستفيدين في كل مرحلة وكذا جودة وتنوع الأنشطة ومستوى جودة التاطير الذي جعل أبناء بعض المؤسسات الأخرى تفضيله على غيره من المؤسسات.



Mieux vous connaître

Mr. Moulay El Hassan El Boutouly

- **Moulay El Hassan El Boutouly est né en 1968**
- **Il a intégré la COPAG en tant que stagiaire en 1993**
- **En 1995, il a rejoint le Département des Ressources Humaines**
- **En 2005, il a été chargé de la fonction RH au sein de plusieurs unités et à la coopérative SAGB**
- **En 2010, il a pris en charge la coordination RH au sein de la station FARAJ**

Après une carrière de 26 ans au sein de la COPAG, Moulay El Hassan El Boutouly affirme que la coopérative est l'école où il a construit tout son parcours professionnel. Il a débuté sa carrière en tant que stagiaire à la COPAG avant qu'il ne gagne la confiance de M. Moulay M'Hamed Loultiti, Président de la COPAG en occupant plusieurs postes de responsabilité.

Moulay El Hassan El Boutouly affirme que le capital-confiance dont dispose la COPAG est l'un des facteurs déterminants qui a toujours entraîné l'attachement des collaborateurs à la coopérative. La paix sociale est également le fruit de cette confiance qui fait actuellement la fierté de la COPAG. Au-delà de l'instauration des relations apaisées entre les responsables hiérarchiques et les salariés, les conditions de travail au sein de la COPAG contribuent à la consolidation des relations humaines, mais aussi, à l'instauration de valeurs fédératrices des différentes composantes de la coopérative, notamment le sacrifice et l'abnégation. •



نزيدو نعرفوك

السيد مولاي الحسن البطولي

- **مولاي الحسن البطولي من مواليد 1968**
- **1993 الالتحاق بالتعاونية الفلاحية كوباك كمتدرب**
- **1995 الالتحاق بقسم الموارد البشرية**
- **2005 تولي مجموعة من المهام في تسيير ملف الموارد البشرية بعدد من الوحدات الإنتاجية وتعاونية تحسين الأبقار**
- **2010 تولي مهمة التنسيق بالموارد البشرية بمحطة فرج**

بعد 26 سنة من العمل بالتعاونية الفلاحية كوباك يشدد مولاي الحسن البطولي على أن هذه الأخيرة هي المدرسة التي تعلم فيها كل شيء في حياته المهنية فقد دخل إليها وهو طالب متدرب وبدأ مشواره المهني واكتسب ثقة السيد الرئيس مولاي امحمد لوليتي.

يقول مولاي الحسن البطولي أن الثقة في مؤسسة التعاونية الفلاحية كوباك من العوامل الأساسية التي تجعل الموظفين يرتبطون بها بحكم أن السلم الاجتماعي الذي تتمتع به كوباك يعتبر مفخرة لها بين المقاولات المغربية.

فضلا عن العلاقات الإنسانية التي تنشأ بين الموظفين والمسؤولين والتي تتحول معها ظروف العمل إلى أجواء عائلية تهيمن عليها التضحيات ونكران الذات والإنصاف وغيرها من القيم التي أصبحت اليوم تشكل اللحمة الجامعة للتعاونية الفلاحية كوباك. •

STEP d'Ait laaza : la COPAG procède à la réhabilitation



Dans le cadre des nouveaux investissements lancés par la COPAG, la coopérative a procédé à l'opération de réhabilitation de la station de traitement des eaux épurées (STEP). Dans le détail, la réhabilitation de la STEP a porté sur l'augmentation de sa capacité ainsi que le renouvellement de ses équipements pour gagner en efficacité de traitement des eaux épurées dans le cadre de l'économie circulaire dédiée à l'irrigation des espaces verts.

En vertu de ce nouvel investissement, la capacité d'accueil est passée de 1200 à 2000 mètres cubes. En même temps, le système d'irrigation de la station a été modernisé avec l'installation d'un système technologique moderne. Ce dernier est basé sur l'approche écologique puisqu'il appartient à la nouvelle génération des systèmes installés en matière d'irrigation. Par ailleurs, le but de cette opération est de mettre à niveau les infrastructures relevant de la base de production située à Ait laaz, mais aussi économiser l'eau et rationaliser son utilisation tout en augmentant la capacité de traitement. •



تأهيل محطة تصفية المياه العادمة التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك بأيت إيعزة

قامت التعاونية الفلاحية كوباك في إطار الاستثمارات الجديدة الهادفة إلى تقوية وتأهيل عدد من المرافق التابعة لمحطة الإنتاج بأيت إيعزة، بتأهيل محطة تصفية المياه المستعملة من أجل الرفع من الطاقة الاستيعابية لهذه المحطة وكذا تجديد المعدات المتواجدة بها من أجل تحسين فعاليتها في تصفية المياه المستعملة في إطار الاقتصاد الدائري الموجه أساساً إلى المياه.

هذا وقد تم بموجب هذه الاستثمارات الجديد الرفع من الطاقة الاستيعابية للمحطة من 1200 متر مكعب إلى 2000 متر مكعب، كما تم تحديث نظام الري بالمحطة بنظام تكنولوجي حديث ينتمي إلى الأجيال الجديدة في مجال السقي من أجل اقتصاد أكبر في المياه وترشيد وتوسيع استعمال المياه الناتجة عن عمل المحطة. •

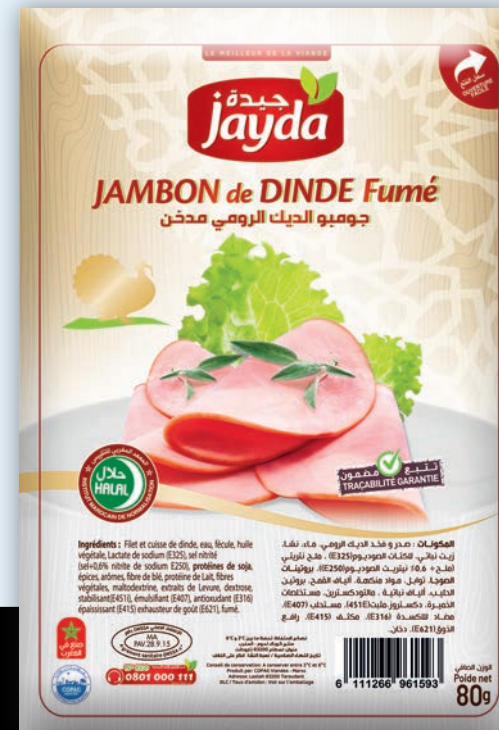


Viandes transformées : la marque « **Jayda** » gratifiée d'une nouvelle gamme

Les produits commercialisés sous la marque « **JAYDA** » ont été renforcés par la conception d'une nouvelle gamme de viandes transformées, dédiée à la vente au magasins grand surface. Il s'agit de quatre produits originaux, en l'occurrence le filet de dinde fumé d'un poids net de 80 grammes. Avec les mêmes ingrédients, les autres produits ont été conçus, notamment la cuisse de dinde fumée et le jambon de dinde fumée ainsi que le salami de dinde.

علامة " **Jayda** " تتعزز بمنتجات مميزة من اللحوم المحولة

عززت التعاونية الفلاحية منتجاتها الخاصة باللحوم المحولة والتي تحمل العلامة التجارية " **جيدة** " بأربع منتجات مميزة، مخصص للبيع بالمناجر الكبرى، ويتعلق الأمر بصدر الديك الرومي المدخن " **FILET de DINDE Fumé** " بوزن صافي يبلغ 80 غرام، وبنفس المكونات تم تحضير المنتج الثاني المكون من فخذ الديك الرومي المدخن " **CUISSE de DINDE Fumé** " وكذا جومبو الديك الرومي المدخن " **JAMBON de DINDE Fumé** " وكذا سلامي الديك الرومي " **SALAMI de DINDE** " .



مساهمة تحريرية

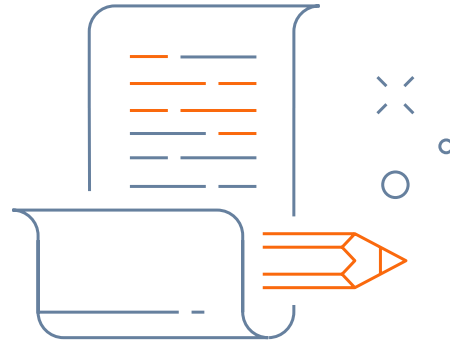
Participation éditoriale

Je suis Khadija BIROUK, responsable Import/ Export. Je suis heureuse de faire partie des rangs de la COPAG depuis 2016. La success story de la copag est une vraie source d'inspiration et de fierté pour notre pays et notre région en particulier.

Durant mes débuts, le service import/export était géré par deux personnes, Aujourd'hui 7 personnes pilotent ce service, ceci illustre à quel point les activités de la Coopérative se sont remarquablement diversifiées et élargies au cours des dernières années. Cependant, toute prise d'altitude requiert plus de sérieux, diligence et une fine connaissance du cadre législatif national et international en plus d'une maîtrise du volet des facilitations financières et des process : crédit d'enlèvement, catégorisation douanière, facilité de paiement avec les autorités portières.

Malgré les contraintes globales auxquelles font face les flux import/export à cause du climat politique et sanitaire, notamment la flambée des prix des matières premières, du transport et la perturbation des disponibilités, nous nous efforçons chez la COPAG de toujours coopérer avec nos collègues de la Direction des Achats et approvisionnements, sous les auspices de Présidence et du Top management pour maintenir nos engagements sans impacter le bon fonctionnement de notre production ou bien les plannings de réalisation des différents projet, tout en maîtrisant les coûts qui y sont liés.

En guise de conclusion, permettez-moi de féliciter l'ensemble des composantes de la COPAG pour le travail accompli et réitérer mes sincères remerciements à M. Moulay M'hamed Loualtiti, Président de la coopérative et Mounir Arous, Directeur Général de la COPAG en plus des membres de Conseil d'Administration et mes collègues au sein des différentes Directions et Services.



الآنسة. خديجة بيروك
مسؤولة التصدير والتوريد

Mlle. Khadija BIROUK
Responsable import export



HISTOIRE D'UN PRODUIT

- A travers la rubrique « Histoire d'un produit », nous vous présentons le Raïb qui est l'un des produits de la COPAG-JAOUA, apprécié par tout les consommateurs.

Raïb

Source Naturelle
de Calcium
et de Protéines

Leader des produits originaux de COPAG - JAOUA à la base de nouvelles saveurs

La COPAG-JAOUA a choisi le nom de « Raïb » à l'un de ces produits laitiers originaux. Conçu à la base de lait fermenté, ce produit est mélangé avec des saveurs de banane, de vanille, et de citron. Il est venu répondre aux amateurs du Raïb qui est un produit traditionnellement consommé par les foyers marocains.

Le choix des arômes de la banane la vanille et du citron a pour objectif de satisfaire tous les goûts et tranches d'âge. Ce produit a pour but aussi d'inciter les enfants à consommer le lait pour leurs besoins de croissance, étant donné que ce produit est une source de calcium et de protéines. •



قصة منتج

- في هذا العدد نعرض لقصة واحد من المنتجات الحليبية والذي يحظى بإعجاب الجميع، إنه رايب جودة.

مصدر طبيعي
للكالسيوم
و البروتينات

رايب

رائد المنتجات
الأصيلة لهامة
" جودة " بنكهات
متجددة

اختارت التعاونية الفلاحية كوباك-جودة اسم "رايب" لهذا المنتج الطبيعي المميز الذي هو عبارة عن حليب مريب بكل من نكهة الموز ونكهة الحامض والفانيليا، وهو المنتج الذي جاء إستجابة لعشاق الرايب الحريق الذي ألفتته الأسر المغربية منذ عقود من الزمن. واختيار نكهة الموز والحامض والفانيليا لإرضاء جميع الفئات العمرية وكذا للذوق المتميز لهاتين الفاكهتين، كما أن هذا المنتج يأتي لتحبيب شرب الحليب للأطفال من أجل مساعدتهم على النمو، على اعتبار أن هذا المنتج يعتبر مصدرا طبيعيا للكالسيوم والبروتينات. •

Abdelouahed Sahel la formation est la clé de voûte pour le développe- ment agricole

A l'instar d'autres jeunes de Sidi Moussa El Hamri, Abdelouahed Sahel a perpétué l'héritage familial en exerçant l'activité d'élevage de son père. Après avoir obtenu son diplôme de l'Institut Technique Agricole de Souihla à Marrakech, le jeune homme a décidé de retourner à l'exploitation familiale en mettant en application ses compétences au service de la fonction de son père.

Durant son parcours professionnel, Abdelouahed Sahel s'est spécialisé dans la production animale étant donné que cette activité est la plus proche de l'occupation de son père. De surcroît, son stage de formation effectué à l'unité d'élevage des génisses et d'engraissement des taurillons de la COPAG lui a ouvert les yeux sur l'avenir du métier de son père. C'est au sein de cette unité qu'il a affiné ses compétences tout au long de son parcours professionnel.

En bénéficiant de ce stage, Abdelouahed Sahel est arrivé à un point de rupture dans sa carrière où il a pris la décision de retourner à l'exploitation familiale afin de développer ses performances et intégrer de nouvelles techniques de production. Toutefois, avant que son père ne décide de soutenir ses ambitions et ses propositions, le fils a fait face à la résistance au changement de son père.



Grâce à son déterminisme, Abdelouahed Sahel a réussi à convaincre son père de la nécessité de placer l'activité dans une ère de progrès avec le renouvellement du métier et le recours aux techniques scientifiques.

Après son adhésion à la coopérative El Maader, le parcours d'Abdelouahed Sahel a pris de l'ampleur à travers la modernisation et le développement de l'exploitation familiale. C'est à partir de ce moment que son père a progressivement pris conscience de l'importance des idées de son fils qui s'inscrivent dans une perspective futuriste.

Grâce aux efforts déployés par Abdelouahed Sahel, la production de l'exploitation familiale est passée de 30 à 600 litres par jour. Aujourd'hui, l'ambition du fils est de frôler une tonne de production journalière. En filigrane, Abdelouahed Sahel a affirmé que la formation technique est un facteur décisif pour le développement de l'activité agricole afin de préserver la durabilité de l'activité malgré l'impact des changements climatiques sur la région.

عبد الواحد الساهل التكوين عامل حاسم في تطوير النشاط الفلاحي

اختار عبد الواحد الساهل كغيره من شباب منطقة سيدي موسى الحمري مواصلة العمل الذي بدأه والده منذ عقود من الزمن والمتمثل في الفلاحة وخاصة تربية المواشي، فبعد تخرجه من المدرسة الفلاحية السويهلة بنواحي مدينة مراكش، قرر الشاب عبد الواحد العودة إلى ضيعة والده والشروع في تطبيق ما تعلمه. تخصص عبد الواحد في الإنتاج الحيواني على اعتبار أنه المجال الأقرب إلى نشاط والده، كما أمضى فترة التدريب في الضيعة التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك بمحطة تربية العجلات وتسمين العجول وهناك صقل خبراته ومهاراته التي اكتسبها في فترة التكوين.

وتعتبر هذه المرحلة التدريبية التي استفاد منها عبد الواحد نقطة فاصلة بين مرحلتين، حيث عاد إلى ضيعة والده وكله حماس من أجل الاشتغال بأساليب جديدة وتطوير مستوى الضيعة العائلية، إلا أن والده لم يتقبل في بداية الأمر الأفكار والمقترحات التي جاء بها. إلا أن عبد الواحد كان مصرا على المضي محاولا إقناع والده بأن المهنة يجب أن تتجدد والنشاط الفلاحي لا يمكنه أن يستمر دون أساليب علمية.

واستمرت المسيرة التي قادها عبد الواحد بعد انخراطه بالتعاونية الفلاحية المعدر إلى جانب والده وهنا بدأت مسيرة التطوير والعصرنة في الضيعة العائلية وبدأ والده يستوعب بشكل متدرج أن المستقبل مع هذه الأفكار التي يتبناها ابنه الشاب الطموح.

وبفضل الجهود التي قام بها عبد الواحد استطاع أن ينقل إنتاج الضيعة العائلية من 30 لتر يوميا من الحليب إلى ما يقارب 600 لتر من الحليب يوميا والمسيرة مستمرة من أجل تجاوز سقف الطن من الحليب يوميا.

وخلال الأمر يقول عبد الواحد أن التكوين التقني عامل حاسم في تطوير النشاط الفلاحي والحفاظ على استدامته بالرغم من التحولات المناخية الصعبة التي أصبحت تعرفها المنطقة.



الجيل الأخضر GÉNÉRATION GREEN 2020 - 2030

الجيل الأخضر
GÉNÉRATION GREEN
2020 - 2030



Une Coopérative Novatrice et Humaine





Economie nationale

اقتصاد وطني



Céréaliculture : la situation de la production au titre de la campagne 2021-2022

وضعية مخزون المغرب من الحبوب الأساسية خلال موسم 2022-2021

La production définitive des principales céréales au titre de la campagne agricole 2021-2022 a atteint 34 Millions de quintaux, soit une baisse de 67% par rapport à la campagne précédente qui a enregistré une performance exceptionnelle de 103,2 MQX, a indiqué le ministère de l'Agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts. La superficie céréalière semée au titre de la campagne est de 3,6 millions d'hectares contre 4,35 millions d'hectares lors de la campagne précédente. Par espèce, la production céréalière se répartit sur le blé tendre (18,9 MQX), le blé dur (8,1 MQX) et l'orge (7 MQX). Selon le ministère, 58% de la production provient des régions favorables de

Fès-Meknès et de Rabat-Salé-Kénitra, notant que les céréales irriguées n'ont contribué qu'à hauteur de 20,7% de la production totale. Ceci est dû à la baisse de la superficie irriguée des céréales et des restrictions d'irrigation dans les périmètres de grande hydraulique. Pour rappel, la campagne agricole 2021-2022 a enregistré une pluviométrie qui a atteint à fin mai 2022, 199 mm en baisse de 44% par rapport à la moyenne de 30 ans (355 mm) et une baisse de 34% par rapport à la campagne précédente (303 mm) à la même date. Cette campagne a également été caractérisée par une mauvaise répartition temporelle de la pluviométrie, avec près d'un tiers des précipitations qui ont eu lieu durant les mois de novembre et décembre et 53% du cumul pluviométrique qui a eu lieu aux mois de mars et avril.



بلغ الإنتاج النهائي للحبوب الرئيسية لموسم 2022-2021 حوالي 34 مليون قنطار، بانخفاض بنسبة 67% مقارنة بالموسم السابق الذي سجل أداءً استثنائياً قدره 103,2 مليون قنطار، حيث بلغت مساحة الحبوب المزروعة لهذا الموسم 3,6 مليون هكتار مقارنة بـ 4,35 مليون هكتار خلال الموسم السابق. وحسب النوع، يتوزع إنتاج الحبوب كما يلي: 18,9 مليون قنطار من القمح الطري و 8,1 مليون قنطار من القمح الصلب و 7,0 مليون قنطار من الشعير. ويأتي 58% من الإنتاج من المناطق المواتية: فاس - مكناس والرباط - سلا - القنيطرة. وساهمت الحبوب المسقية بنسبة 20,7% فقط من إجمالي الإنتاج، بسبب انخفاض المساحة المسقية للحبوب والقيود المفروضة على السقي في مدارات الري الكبير. للتذكير، شهد الموسم الفلاحي 2022-2021 تساقطات مطرية بلغت 199 ملم في نهاية ماي 2022، بانخفاض 44% بالمقارنة مع معدل التساقطات المطرية خلال 30 سنة الأخيرة (355 ملم) وانخفاض بنسبة 34% مقارنة بالموسم السابق (303 ملم) في نفس التاريخ. كما تميز الموسم الفلاحي بسوء التوزيع الزمني للتساقطات المطرية، حيث أن حوالي ثلث الأمطار تم تسجيلها خلال شهري نونبر ودجنبر، و53% من الأمطار التراكمية سجلت في شهري مارس وأبريل.



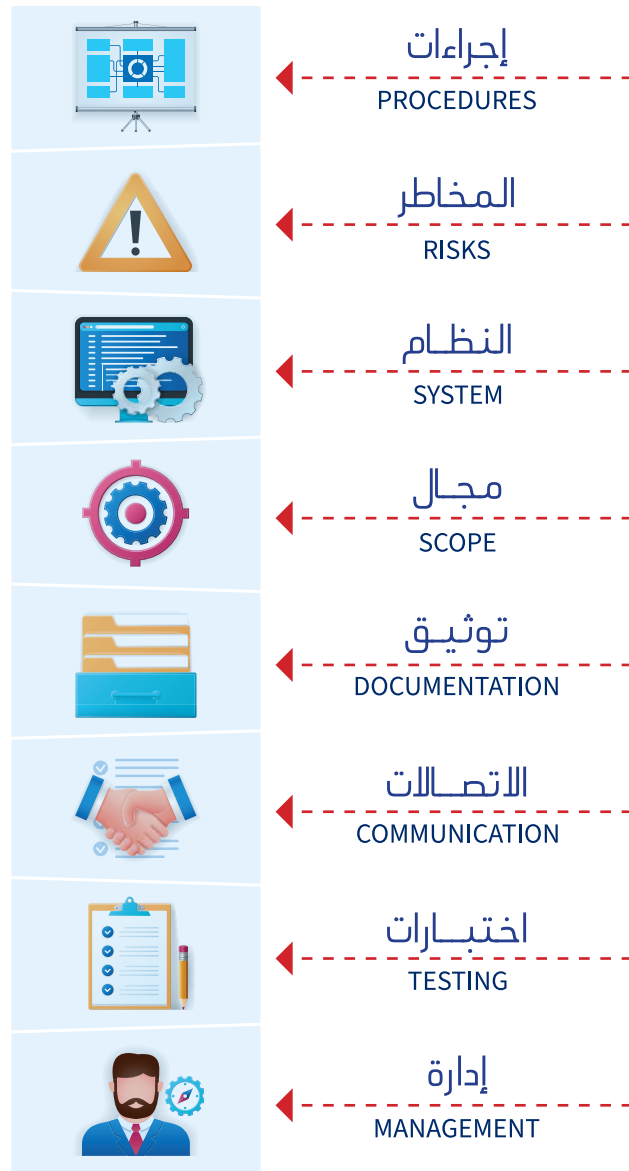
La Direction de l'Audit Interne

un dispositif de veille permanent
au sein de la COPAG

La Direction de l'Audit Interne est sans nul doute l'un des départements les plus stratégiques au sein de la COPAG. Cette entité participe constamment à l'identification des risques, non seulement au niveau des secteurs productifs, mais aussi, au sein des différentes Directions et Services relevant de la coopérative. La Direction veille aussi à ce que les dirigeants de la COPAG connaissent ces risques et recommandent par anticipation des améliorations pour aider à réduire leur impact sur le processus de production et de valorisation.

◆ La mission de contrôle

L'activité de l'audit interne revêt un caractère indépendant. Ce pilier essentiel de la bonne gouvernance au sein de la COPAG offre un service de conseil tout au long des étapes de production et de valorisation. De ce fait, ce Département contribue à créer de la valeur ajoutée en apportant une contribution sur le plan de la maîtrise des opérations conformément à la méthode établie au sein de cette Direction.



إدارة التدقيق الداخلي

العقل اليقظ للتعاونية
الفلاحية كوباك

تشكل إدارة التدقيق الداخلي " La Direction d'audit Interne " أهم الإدارات الاستراتيجية داخل التعاونية الفلاحية كوباك والتي تقوم برصد المخاطر المحتملة في كل قطاع إنتاجي مروراً بالمديريات والمصالح والعمل على تقديم اقتراحات للتقليل من هذه المخاطر والتقليل من تأثيرها على سير العملية الإنتاجية.



◆ مهمة الرقابة

يكتسي نشاط إدارة التدقيق الداخلي طابعاً مستقلاً بحيث يقدم خدمة استشارية بشكل عرضاني شامل لجميع مراحل الإنتاج وذلك من أجل تحسين أعمال المؤسسة والرفع من القيمة المضافة لعملها وفق منهجية منظمة يجري العمل على اتباعها..



السيد، أحمد أوزو
مدير التدقيق الداخلي بالتبعية

Mr. Ahmed AOUZOU
Directeur adjoint d'audit interne



◆ Les étapes de création

La Direction de l'Audit Interne a été créée en 2007. Conçue en deux phases, ce Département a été formalisé, dans un premier temps, sous forme d'un service qui a rempli la fonction de contrôle des opérations commerciales et de la gestion des stocks. Quant à la seconde phase, ledit service a été transformé après l'année 2017 à une Direction à part entière. Elle assure actuellement le contrôle de toutes les activités de la COPAG y compris le volet commercial et productif en plus de la gestion des stocks et les achats ainsi que les transactions financières conformément à la vision stratégique de M. Le Président et M. Le Directeur Général de la COPAG. •

◆ L'objectif général

La Direction de l'Audit Interne a pour mission d'évaluer le contrôle éponyme afin d'aider la coopérative à atteindre ses objectifs stratégiques tracés par le top management. De même, la Direction émet des propositions en vue de rehausser l'efficacité et l'efficience des mesures prises à tous les niveaux.

D'une part, le Département assure la sécurisation d'un système performant de contrôle interne tout en donnant des recommandations pour améliorer les rendements. De l'autre, il joue un rôle de conseiller stratégique au service de la Direction Générale en l'informant d'une façon indépendante de l'état de gestion des opérations tout en anticipant les risques potentiels. •



◆ مراحل التأسيس

تأسست إدارة التدقيق الداخلي سنة 2007 وذلك عبر مرحلتين، ففي المرحلة الأولى كانت المديرية عبارة عن مصلحة فقط، حيث اقتصر عملها على مراقبة سير العملية التجارية، وتدبير المخزونات واستمرت على هذا الوضع إلى حدود سنة 2017.

لتبدأ بعدها المرحلة الثانية التي تحولت فيها إلى إدارة قائمة بذاتها، تقوم بمهمة المراقبة لجميع أنشطة التعاونية بما فيها المجال التجاري والإنتاج ومخازن المشتريات والعمليات المالية، وهذا بفضل التصور الاستراتيجي الذي يشرف عليه السيد الرئيس والسيد المدير العام. •

◆ الهدف العام

تهدف المديرية إلى تقييم الرقابة الداخلية للمؤسسة وذلك من أجل مساعدة التعاونية على تحقيق الأهداف التي تسعى إليها كما تقوم المديرية بتقديم مقترحات للرفع من فعالية ونجاعة الإجراءات المتخذة على جميع المستويات.

كما تروم المديرية العمل على تأمين نظام جيد للرقابة الداخلية وإعطاء توصيات لتحسين المردودية وإبلاغ الإدارة العامة بشكل مستقل عن حالة سير عملية التسيير، والتنبيه إلى المخاطر المحتملة. •



◆ **مُنهجية العمل**

ووفقا للمعايير العالمية التي وضعتها أفضل مدارس التسيير فإن إدارة التدقيق الداخلي تشتغل وفق برنامج عمل رقابة سنوي مصادق عليه من طرف الإدارة العامة، يحدد من خلال الإجراءات الرقابية التي سيتم تنفيذها بحسب كل قطاع وكل مصلحة، ويتم وضع هذا المخطط من خلال خارطة المخاطر الخاصة بكل إدارة ومصلحة، ويتم وضع خطة للتخفيف من المخاطر، وتحويل الخطر الكبير إلى خطر صغير ويتم وضع ذلك على حسب الأولويات..

◆ **Une vision futuriste**

La Direction de l'Audit Interne veille à l'atteinte des objectifs tracés, notamment l'amélioration permanente du contrôle interne. Il s'agit aussi de s'assurer le respect des dispositifs internes et de se conformer aux recommandations des entités de contrôle et de surveillance en s'appuyant sur une équipe composée de dix fonctionnaires chapeauté par le Directeur du Département. A travers ses différentes opérations, la Direction de l'Audit Interne s'appuie sur la digitalisation comme outil de traitement et de collecte des données.

Par ailleurs, l'opération de contrôle est régie par plusieurs phases, notamment la préparation et l'investigation sur place avec les services concernés. Quant à la dernière phase, elle porte sur l'émission de conclusions et la détermination des erreurs tout en identifiant les risques et les solutions appropriées pour atténuer l'impact..



◆ **رؤية مستقبلية**

تعمل إدارة التدقيق الداخلي على تحقيق الأهداف الرئيسية المتمثلة في تحسين نظام المراقبة الداخلية، وضمان احترام الأنظمة الداخلية والامتثال لتوصيات هيئات الرقابة، معتمدة في ذلك على طاقم بشري مشكل من عشرة موظفين إضافة إلى مدير الإدارة، كما تعتمد في مختلف عملياتها على الرقمنة باعتبارها وسيلة أساسية في تجميع المعطيات. وتتم مرحلة المراقبة من خلال مرحلة الإعداد ومرحلة التحقيق أي العمل في الميدان مع المصلحة المعنية أما المرحلة الأخيرة فيتم خلالها الخروج باستنتاجات واكتشاف الأخطاء وتحديد المخاطر والعمل على صياغة التوصيات المناسبة..

تعمل إدارة التدقيق الداخلي على تحقيق الأهداف الرئيسية المتمثلة في تحسين نظام المراقبة الداخلية، وضمان احترام الأنظمة الداخلية والامتثال لتوصيات هيئات الرقابة، معتمدة في ذلك على طاقم بشري مشكل من عشرة موظفين إضافة إلى مدير الإدارة، كما تعتمد في مختلف عملياتها على الرقمنة باعتبارها وسيلة أساسية في تجميع المعطيات. وتتم مرحلة المراقبة من خلال مرحلة الإعداد ومرحلة التحقيق أي العمل في الميدان مع المصلحة المعنية أما المرحلة الأخيرة فيتم خلالها الخروج باستنتاجات واكتشاف الأخطاء وتحديد المخاطر والعمل على صياغة التوصيات المناسبة..



PRESSup



*Aussitôt cueilli
aussitôt
mixé!*



Kasbah " Ait Ben-Hadodu " témoin de l'architecture en terre au Sud-Est du Maroc

Situé sur les contreforts des pentes méridionales du Haut Atlas, le site d'Aït-Ben-Haddou est le plus célèbre des ksour de la vallée de l'Ounila. La Kasbah éponyme est située à 30 km au Nord-Ouest de la ville d'Ouarzazate, dans la commune rurale d'Aït Zineb, dans le cercle d'Amrezgane. Elle est érigée sur le flanc sud d'une colline nommée Taurirt-n-Ighrem, sur la rive Est de l'Assif Marghen, dans la vallée de l'Ounila. Cette zone constituait un lieu de passage des caravanes commerciales, reliant les régions sahariennes et les côtes méditerranéennes. Selon les références historiques, le premier noyau de la kasbah aurait été fondé par les Ait Aissa ou Hmad au XII^{ème} siècle, tribu qui va rejoindre le général « Ben Haddou » nommé par le sultan almoravide Youssef Ibn Tachefine, pour instaurer la paix dans cette région, connue pour ses activités caravanières et ses conflits tribaux.

Reconnu comme patrimoine mondial depuis 1987, le village d'Aït Benhadou est l'expression spontanée d'un art communautaire et d'une adaptation symbiose avec l'environnement naturel. Actuellement, la Kasbah est l'un des monuments historiques d'Ouarzazate. Ce lieu porteur d'histoire et de mémoire ancestrale attire chaque année plusieurs visiteurs qui apprécient les lieux culturels et historiques.

Malgré les facteurs d'érosion et les conditions climatiques, le Ksar d'Aït-Ben-Haddou est un exemple frappant de l'architecture présaharienne qui préserve encore ses spécificités architecturales. Sur le plan cinématographique, la région d'Ouarzazate est une cité cinématographique par excellence et une destination favorite des réalisateurs de films compte tenu ses atouts historiques et ses décors naturels.

قصة " أيت بن حدو " جوهرة المعمار بالمغرب الشرقي

تقع قصبة " أيت بن حدو " بالشمال الغربي لمدينة ورزازات على بعد 30 كلم، بالجماعة القروية أيت زينب، دائرة أمرزغان، وقد شيدت بالجهة الجنوبية لتل تاوريرت نيغرم على الضفة الشرقية من أسيف مرغن بواد أونيل الذي كان يشكل ممرا لعبور القوافل التجارية الرابطة بين المناطق الصحراوية وسواحل البحر المتوسطي.

وتشير المراجع التاريخية إلى أن النواة الأولى للقصبة قد أسستها قبيلة ايت عيسى أو حماد في القرن الثاني عشر ميلادي وهي التي ستلتحق بالقائد " بن حدو " الذي عينه السلطان المرابطي يوسف بن تاشفين لاستتباب الأمن بهذه المنطقة المعروفة بنشاط قوافلها التجارية والصراعات القبلية.

وتشكل القصبة اليوم أحد المعالم السياحية بالمنطقة والتي تستقطب عددا كبيرا من الزوار الذين تستهويهم الأماكن التاريخية التي تحكي ذاكرة حقب زمنية من العادات والتقاليد والأحداث الاجتماعية والسياسية.

وتعد قصبة أيت بن حدو أحد القصب التي لا تزال تحتفظ بخصائصها المعمارية، رغم عوامل التعرية القاسية التي مرت عليها عبر الأزمان المختلفة، هذه الخصائص العمرانية جلبت إلى المنطقة عددا من الانتاجات السينمائية التي تم تنفيذها بهذا الديكور التاريخي الذي يعود لعقود من الزمن.



Salon International des Produits de Terroir la COPAG se distingue

L'édition 2022 du Salon International des Produits de Terroir, qui a fermé ses portes, le 05 septembre 2022 à Agadir, a été marquée par une participation distinguée de la COPAG à travers l'exposition de ses produits phares, en l'occurrence les produits laitiers et leurs dérivés, mais aussi, la gamme de produits des viandes rouges et les jus commercialisés sous la marque « JOUDA ».

Considéré comme l'un des plus grands espaces d'exposition, le pavillon de la COPAG a connu une importante affluence et un grand intérêt de la part des visiteurs lors de ce salon. Ce dernier a connu la participation de plus de 200 exposants issus de différentes régions du Maroc et du continent africain. •



شاركت التعاونية الفلاحية كوباك في المعرض الدولي للمنتوجات المحلية الذي أقيم نهاية غشت 2022 بمدينة أكادير، حيث تميز الرواق الخاص بالتعاونية بعرض للمنتوجات الخاصة بالتعاونية سواء تلك المتعلقة بالحليب ومشتقاته وكذا اللحوم الجاهزة فضلا عن مختلف العصائر التي تحمل العلامة التجارية "جودة". ويعتبر رواق التعاونية الفلاحية كوباك من أكبر الأروقة المشاركة في هذه التظاهرة العالمية التي شارك فيها أزيد من 200 عارض من مختلف مناطق المغرب ومن الدول الأفريقية. •

مشاركة مميزة للتعاونية الفلاحية كوباك في المعرض الدولي للمنتوجات المحلية



Plan stratégique 2023 - 2028 la mise en œuvre opérationnelle assurée par la Direction de la gestion des projets

Le siège de la COPAG a récemment abrité une réunion de haut niveau en présence de M. Moulay M'hamed Loultiti et M. Mounir Arous, respectivement Président et Directeur Général de la coopérative. La rencontre a été également marquée par la présence des membres du Conseil d'administration en plus des Directeurs départementaux.

Au cours de cette rencontre, le rapport d'évaluation au titre des cinq dernières années a été exposé. Il a dressé un diagnostic détaillé de la situation existante tant sur le plan de la gestion managériale que sur celui l'organisation et la structuration. Il s'agissait aussi des différentes mesures et procédures prises par la COPAG durant cette période ainsi que le traitement des données et l'utilisation du digital et les technologies modernes lors étapes de production. •



مديرية إدارة المشاريع لتنزيل المخطط الاستراتيجي 2023 - 2028

احتضن مقر التعاونية الفلاحية كوباك اجتماعا رفيع المستوى حضره كل من السيد الرئيس مولاي امحمد لولتيتي والسيد المدير العام منير عروص وأعضاء المجلس الإداري إضافة إلى عدد من المدراء. هذا وقد تم خلال اللقاء عرض التقييم العام الذي دأبت التعاونية على اعداده كل خمس سنوات تضمن تشخيصا عاما لوضعية التعاونية سواء من حيث التسيير والتنظيم والهيكلية والإجراءات والمساطر ومعالجة المعلومات، كما تناول التقرير توظيف الرقمنة والتكنولوجيات الحديثة في مختلف مراحل الإنتاج. •

Mots croisés

Paroxysmes	Lettre	Nordique	Adverbe	Plante herbacée
Relatives aux aisselles	Plantes	Régionales		Tribulation
Chasseur			Trou	
Terme de tennis		Centre	En matière de	
		Placa		Malaxées
Tentatives				Conjonction de coordination
Métal précieux				Jeux
	Pronom personnel		Résistant	
	Rotal			
Idiot			Très satisfait	
Ténor			Ceinture	
			Place	
			Élimé	
Assassina			Absorbée	
Manie			Moyen de transport	Lac
		Construire		
		Ecole		
Soustraire			Monoxyde de soufre	Ile
Fruits				Par opposition à
				Vigueur
Asiatiques				

sudoku

p. 1

8	7		6	3	2
		2			6
	1			7	
			7	2	
2			8		3
		6	1		
		3			9
8				1	
6	7	2		8	4

p. 2

4	7	9			
8		7			1
6	5	8		2	7
		6			4
6					1
3			9		
	4	1	7	2	5
5		8			3
			4	1	8

p. 3

				4	6	8
			9	2	4	3
		3				2
4	6			3		
		6	1			
	8			7	9	
9			6			
6	1	9	3			
2	5	1				

Correction

p. 1	p. 2	p. 3
------	------	------



تسليية

Divertissement

متقاطعة



- أفئيا
- 1 - شججان/نوم
 - 2 - حَمَل/إذن
 - 3 - لوح الروح/رعيل
 - 4 - خَرْقًا/بناء
 - 5 - حمرة الغروب/آخر المعنى
 - 6 - آية قرآنية كريمة/رغد و سعة عيش
 - 7 - للتعجب/أسد
 - 8 - حالة/كلب البحر(م)
 - 9 - موصولة/جواب/نصف بريق
 - 10 - يخذع/يصح
 - 11 - جسم/الهة القدر عند العرب القدامى

- عموديا
- 1 - مغنية و ممثلة مصرية/ماء حار
 - 2 - أخ من أب و أم/عاصمة زامبيا
 - 3 - نصف النهار/كف
 - 4 - كفر بعد إسلام
 - 5 - سيدة/علم يبحث في الظواهر الخاصة بالإنتاج و التوزيع
 - 6 - عاد/في الصحراء/بحر
 - 7 - ضار/جاوز/قهوة
 - 8 - مرض جنسي/طنينا
 - 9 - مسيحيون/مشط

خماسية

ملاحظة : حل التحديدات الأفقية يشبه العمودية

- 1 مؤقر
- 2 لص
- 3 أخرا
- 4 جمع رمية
- 5 ملاجي يتامى

تصحيح

ع	ق	ا	ت	ع
ق	ا	ق	ا	ق
ق	ا	ق	ا	ق
ق	ا	ق	ا	ق
ق	ا	ق	ا	ق

تصحيح

ع	ق	ا	ت	ع
ق	ا	ق	ا	ق
ق	ا	ق	ا	ق
ق	ا	ق	ا	ق
ق	ا	ق	ا	ق

Correction

Paroxysmes	Lettre	Nordique	Adverbe	Plante herbacée
Relatives aux aisselles	Plantes	Régionales		Tribulation
Chasseur			Trou	
Terme de tennis		Centre	En matière de	
		Placa		Malaxées
Tentatives				Conjonction de coordination
Métal précieux				Jeux
	Pronom personnel		Résistant	
	Rotal			
Idiot			Très satisfait	
Ténor			Ceinture	
			Place	
			Élimé	
Assassina			Absorbée	
Manie			Moyen de transport	Lac
		Construire		
		Ecole		
Soustraire			Monoxyde de soufre	Ile
Fruits				Par opposition à
				Vigueur
Asiatiques				

آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

Vos avis et suggestions sont les bienvenus

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : y.jendali@copag.ma

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرائها لذا نعيب بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : y.jendali@copag.ma



تصفحوا مجلتكم الداخلية على الموقع:
www.copag.ma



استخدم ماسح QR

وانتقل مباشرة إلى موقع التعاونية الفلاحية كوباك

على صفحة الفيسبوك:

www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/

Oskay



Une Coopérative Novatrice et Humaine



copag.ma